

Кат.№

5901313901 Изд.

номер

5901313901\_0101 Рев.

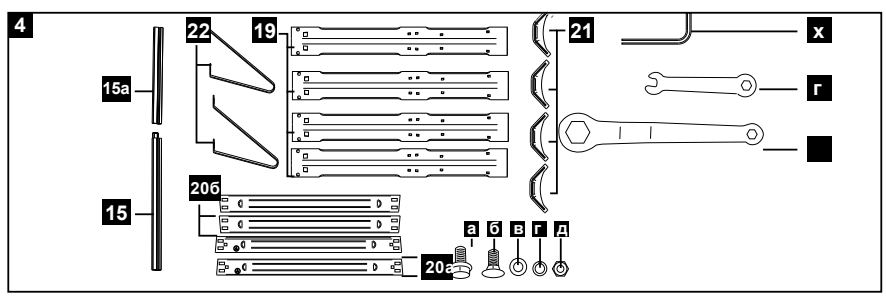
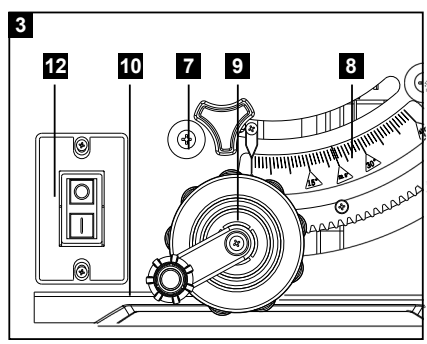
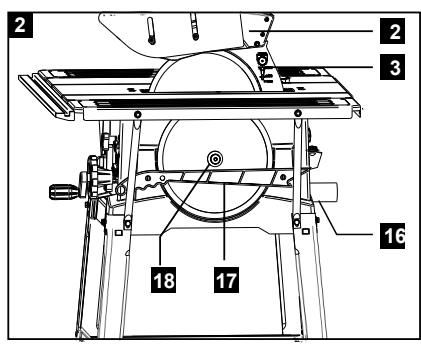
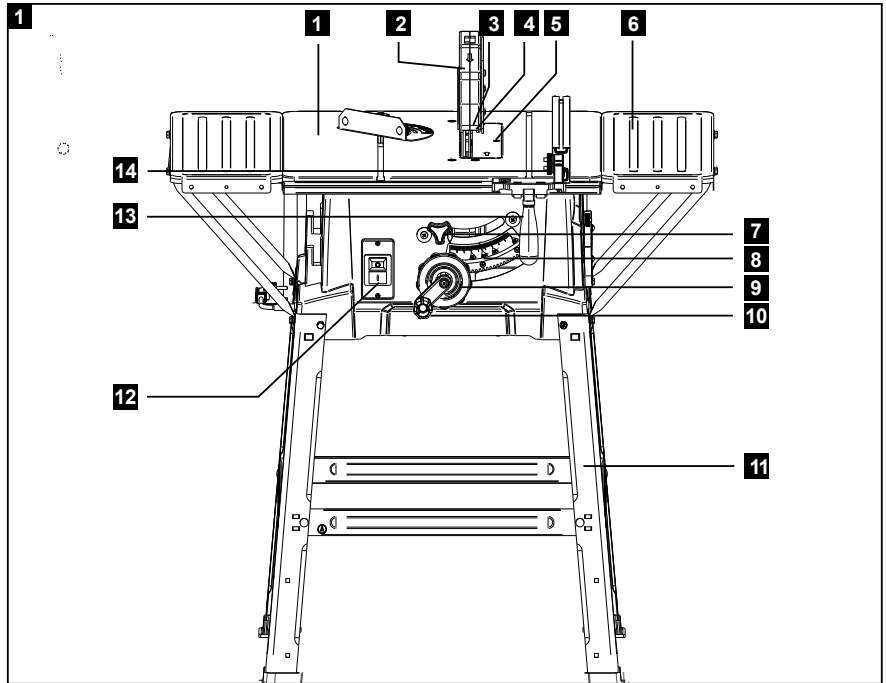
номер 28/11/2023

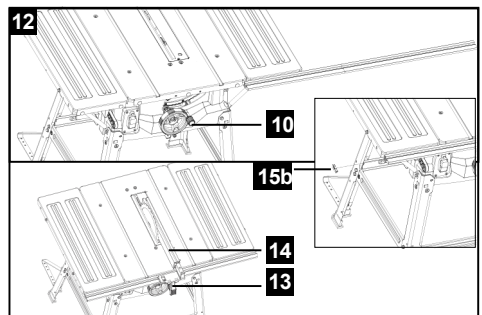
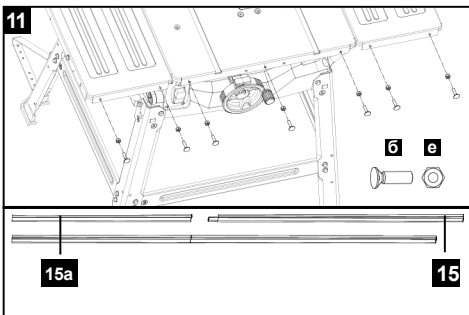
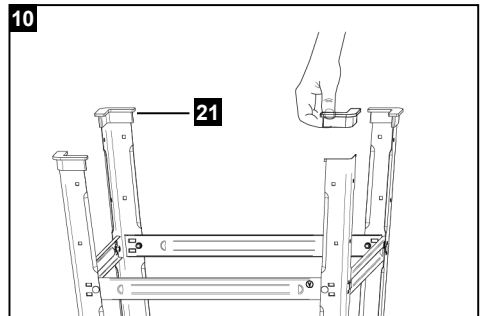
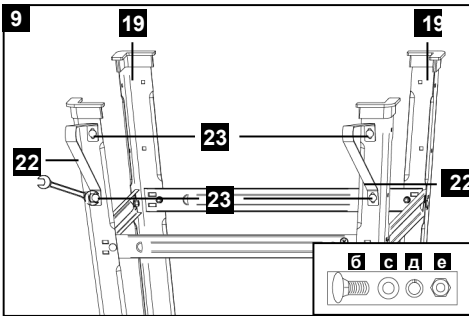
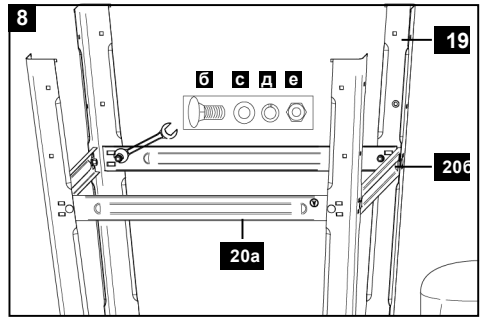
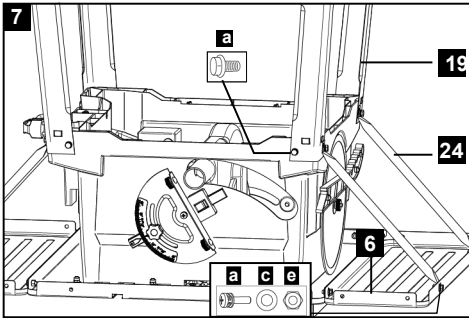
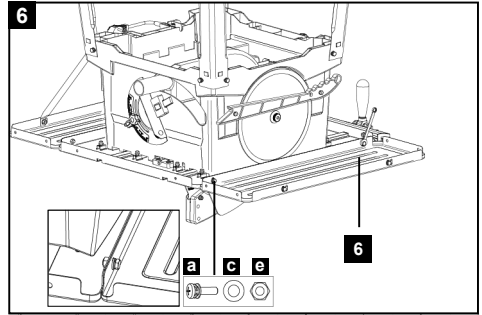
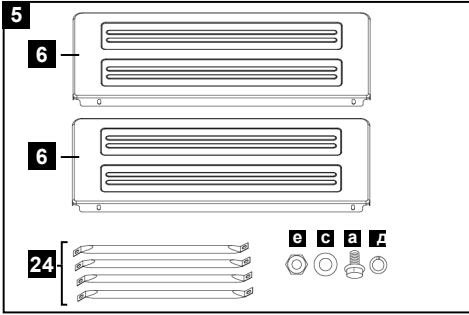


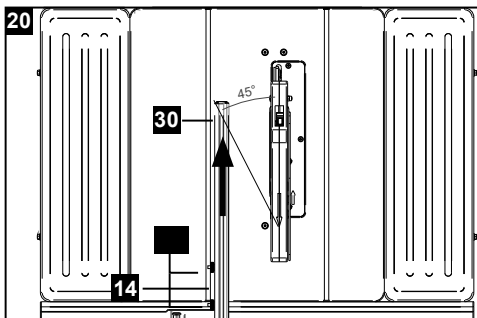
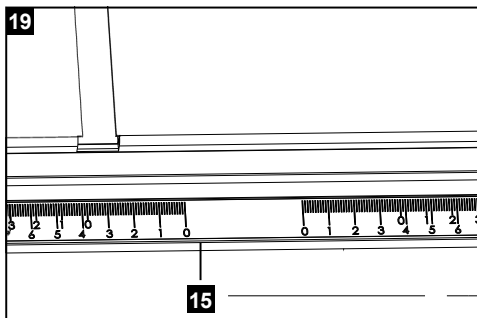
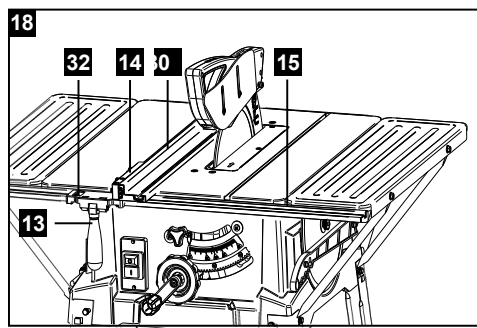
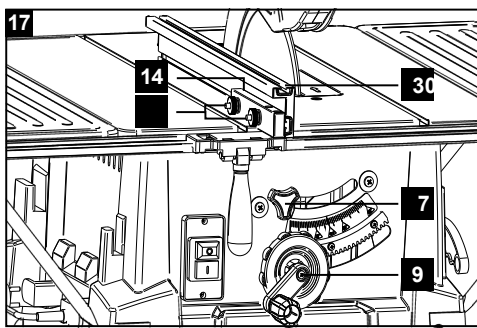
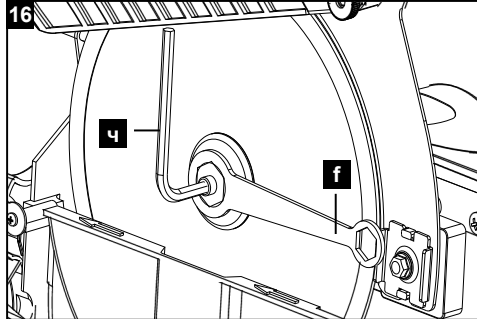
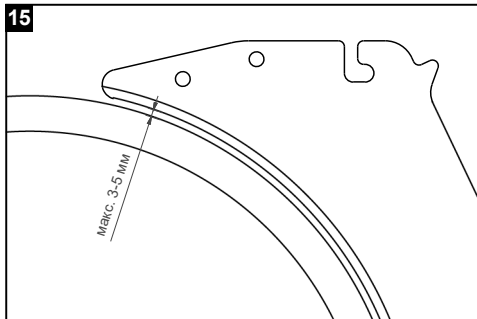
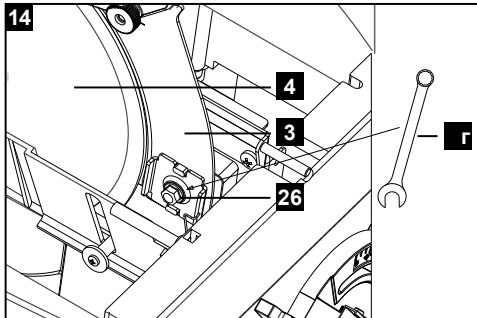
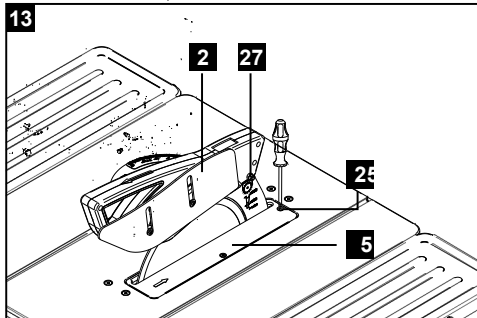
**HS110**

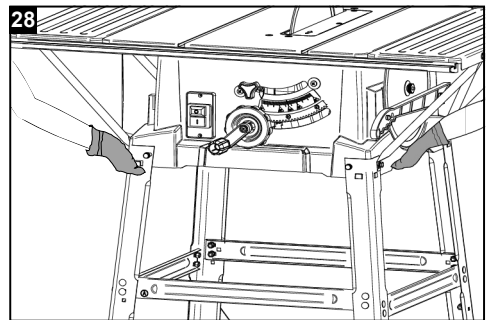
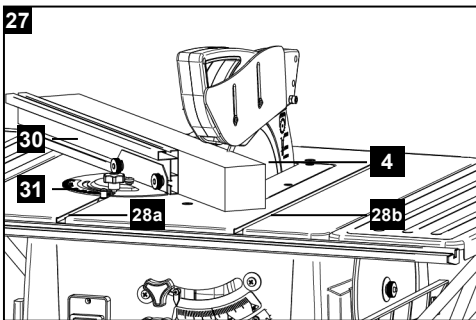
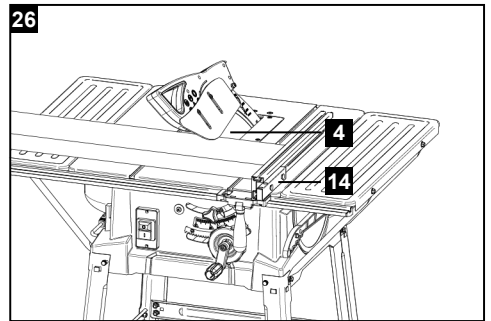
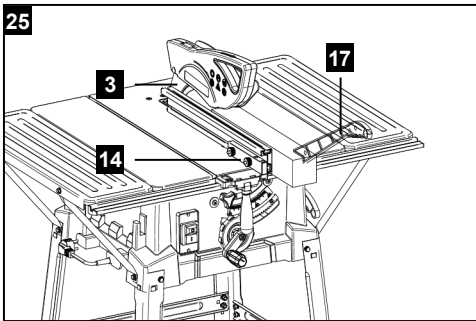
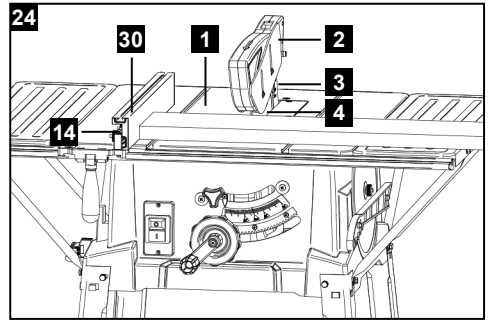
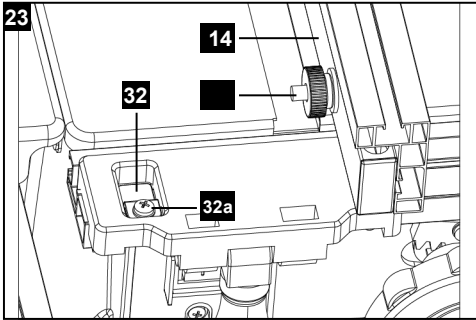
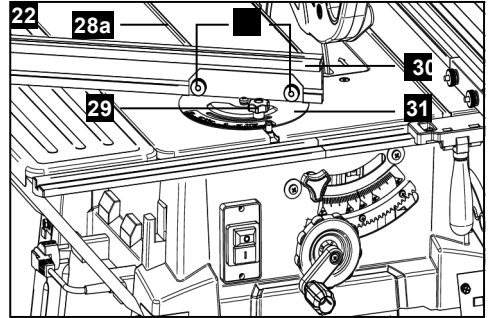
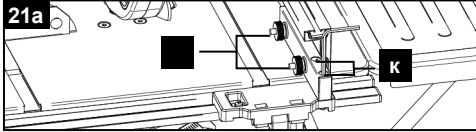
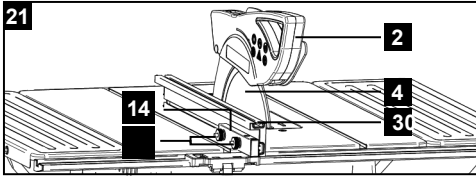












## Обяснение на символите върху продукта

	<p><b>ВНИМАНИЕ:</b> При неспазване има риск за живота, опасност от нараняване или повреда на инструмента!</p>
	<p>Преди работа прочетете и спазвайте инструкциите за употреба и указанията за безопасност!</p>
	<p>Носете защитни очила.</p>
	<p>Използвайте антифони.</p>
	<p>Поставете прахозащитна маска.</p>
	<p>Слагайте защитни ръкавици.</p>
	<p><b>ВНИМАНИЕ:</b> Опасност от нараняване! Не докосвайте въртящия се трион.</p>
	<p>Клас на защита II (двойна изолация)</p>
	<p>Този продукт отговаря на действащите европейски нормативи.</p>
<p><b>⚠ Внимание!</b></p>	<p>В тази инструкция сме отбелязали местата, свързани с вашата безопасност, с този символ</p>

## Съдържание:

Страница:

1. Въведение .....	9
2. Описание на уреда .....	9
3. Комплект доставка .....	10
4. <b>Предназначение</b> .....	<b>10</b>
5.     Инструкции за безопасност.....	11
6.     Технически характеристики .....	17
7.     Преди пускане в експлоатация .....	17
8. Монтаж .....	18
9. Работа.....	19
10.    Работен процес.....	21
11. Транспорт (фиг. 28).....	23
12. Поддръжка .....	23
13. Съхранение.....	24
14.    Електрическо свързване .....	24
15.    Изхвърляне и рециклиране .....	25
16. Отстраняване на неизправности.....	26
17.    Декларация за съответствие .....	146

## 1. Въведение

Производител:

Schepach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

**Уважаеми клиент,**

Пожелаваме ви удовлетворение и успех при работата с вашия нов уред.

**Важно:**

Производителят на този уред не носи отговорност съгласно действащия закон за отговорността за продукти за щети, възникнали на самия уред или причинени от него при следните случаи:

- неправилна употреба,
- игнориране на инструкциите за работа,
- ремонт от трети лица или неотризирирани специалисти,
- монтаж или смяна на неоригинални резервни части,
- използване не по предназначение,
- или повреди в електрическата инсталация при неспазване на електротехническите изисквания и стандартите VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

**Обърнете внимание:**

Преди да пристъпите към сглобяване и ползване, прочетете внимателно цялата инструкция за употреба. Тя е създадена, за да Ви помогне да опознаете Вашия електроуред и да използвате всичките му възможности по предназначение. В указанията ще откриете ценни съвети за безопасна, професионална и ефективна работа, как да избегнете рискове, да спестите разходи за ремонти, да намалите престой и да удължите живота и надеждността на електроуред.

Освен включените в тази инструкция мерки за безопасност, задължително се съобразявайте и с всички национални нормативни изисквания, отнасящи се до работа с електроуреди. Съхранявайте инструкцията за употреба заедно с уреда, защитена в найлоново пликче от прах и влага. Всеки оператор трябва да я прочете и стриктно да спазва указанията преди започване на работа.

Само лица, които са обучени да работят с електроинструмента и добре запознати с потенциалните рискове, могат да го използват. Изисква се спазване на минимална възраст.

Освен мерките за безопасност в това ръководство и специфичните изисквания на Вашата страна, трябва да спазвате и общоприетите технически стандарти за работа с подобни машини.

Не носим отговорност за инциденти или щети, които възникнат вследствие на неспазване на това ръководство или указанията за безопасност.

## 2. Описание на уреда

1. Маса за рязане
2. Предпазител на триона
3. Разделителен клин (невидим)
4. Трионов диск (невидим)
5. Вложка за масата
6. Разширение на масата
7. Заклучваща дръжка
8. Скала
9. Ръкохватка
10. Манивела
11. Рамка
12. Бутон за включване/изключване
13. Ексцентрик лост
14. Паралелен ограничител с ръбеста гайка (i)
15. Дълга направляваща шина
  - 1 Къса направляваща шина
  - 1 Крайни капачки
16. Адаптер за прахосмукачка
17. Тласкач
18. Поставка за съхранение на трионов диск
19. Крака
  - 1 Средна греда А (2x)
  - 1 Средна греда В (2x)
20. Гумени крачета (4x)
21. Стойки (2x)
22. Монтажни точки
23. Подпори за масата
24. Плоски винтове за вложката
25. Винт за закрепване на клина
26. Винт с ръбеста гайка
  - 1 Жлеб
  - 1 Жлеб

29. Грайферен винт
30. Водеща шина
31. Напречен ограничител с грайферна гайка (l)
32. Прорезка за наблюдение

3 Винт на наблюдателното стъкло

### 3. Комплект за доставка

- Маса за рязане с предварително монтиран циркулярен диск, 24 зъба
- Предпазител за циркулярния диск
- Разделителен клин
- Паралелен ограничител
- Ограничителна шина
- Кръстосан ограничител
- Разширение на масата (2 бр.)
- Тласкач
- Крака (4 бр.)
- Средни подпори (4 бр.)
- Гумени крачета (4 бр.)
- Стойка (2 бр.)
- Подпори за маса (4 бр.)
- Инструкция за употреба
- Шестостенен винт с кръстата глава и монтирана U-шайба/пружинна шайба, 16 бр. (a)
- Болт с квадратна глава, 20 бр. (b)
- U-шайба, 20 бр. (c)
- Пружинна шайба, 12 бр. (d)
- Гайки, 28 бр. (e)
- Ключ за гайки SW 10/22 (f)
- Ключ SW 10 (g)
- Шестостенен ключ НХ 6 (h)
- Шестостенни винтове (k)

## 4. Правилна употреба

Тази настолна циркулярна машина е предназначена за надлъжно и напречно рязане (само с кръстосан ограничител) на различни видове дърво според размера на машината. Рязането на дървени трупи не е разрешено.

Машината трябва да се използва само по предназначение. Всяко друго използване не е по предназначение. За всички произтичащи щети или наранявания отговорност носи операторът, а не производителят.

Могат да се използват само циркулярни дискове, подходящи за машината (НМ или CV дискове). Използването на HSS дискове и отрезни дискове е забранено.

Част от правилното използване е внимателното спазване на указанията за безопасност, както и следването на инструкциите за монтаж и работа, описани в ръководството.

Лицата, които обслужват и поддържат машината, трябва да са добре запознати с нея и с възможните опасности. Освен това, всички приложими предписания за предотвратяване на трудови злополуки трябва да се спазват стриктно. Следва да се следват и останалите общи правила в областта на трудовата медицина и техническата безопасност.

### ⚠ ВНИМАНИЕ

При използване на устройствата е необходимо да се спазват определени мерки за безопасност, за да се избегнат травми и щети. Прочетете внимателно това ръководство и указанията за безопасност. Съхранявайте го добре, за да имате информацията винаги под ръка. Ако предавате устройството на друг човек, предоставете му и ръководството с указанията за безопасност. Не носим отговорност за инциденти или щети, възникнали вследствие на неспазване на тези инструкции и указания.

Промени по машината отменят отговорността на производителя и всички произтичащи от това щети.

Въпреки правилната употреба, някои остатъчни рискове не могат да бъдат напълно елиминирани. Поради конструкцията и устройството на машината, могат да възникнат следните опасности:

- Докосване на триона в незапечатаната област на рязане.
- Поставяне на ръка в движещ се трион (опасност от порязване)
- Отхвърляне на детайли и части от детайли поради обратен удар
- Счупване на трионовия диск
- Изхвърляне на дефектни твърдосплавни части от триона
- Увреждане на слуха при липса на необходима защита за ушите.
- Вдишване на вреден дървесен прах при работа в затворени помещения.

Моля, имайте предвид, че нашите уреди са предназначени само за битова употреба и не са разработени за професионална, занаятчийска или индустриална експлоатация. Не носим отговорност, ако уредът се ползва в търговски, занаятчийски или индустриални обекти, както и при сходни дейности.

## 5. Указания за безопасност

**Общи указания за безопасност при работа с електроинструменти** **ВНИМАНИЕ:** Прочетете внимателно всички инструкции за безопасност, указания, илюстрации и технически данни, които съпътстват този електроинструмент.

Неспазването на следващите указания може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания.

**Съхранявайте всички инструкции за безопасност и указания за бъдеща справка.**

Терминът „електроинструмент“, използван в инструкциите за безопасност, обхваща както електроинструменти с кабел, така и акумулаторни електроинструменти. -тоест с и без захранващ кабел.

### 1) Безопасност на работното място

- a) **Пазете работното си място чисто и добре осветено.** Безпорядъкът или лошото осветление могат да доведат до инциденти.
- b) **Не използвайте електроинструмента в експлозивна среда, където има запалими течности, газове или прах.**  
Електроинструментите могат да отделят искри, които да запалят праха или парите.
- c) **Дръжте децата и други хора настрана по време на работа с електроинструмента.** Ако се разсеете, може да загубите контрол над уреда.

### 2) Електрическа безопасност

- a) **Щепселът на електроинструмента трябва да пасва в контакта. Не променяйте щепсела по никакъв начин и не използвайте адаптери заедно със заземен електроинструменти.**  
Оригиналните щепсели и подходящи контакти намаляват риска от електрически удар.

- b) **Избягвайте контакт на тялото с заземен повърхности, като тръби, радиатори, готварски печки и хладилници. Съществува повишен риск от електрически удар, ако сте заземен.**
- c) **Дръжте електроинструментите далеч от дъжд и влага.** Проникването на вода в уреда увеличава риска от електрически удар.
- d) **Не използвайте захранващия кабел за носене, окачване или изваждане на щепсела от контакта. Дръжте кабела далеч от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредени или оплетени кабели увеличават риска от електрически удар.**
- e) **Ако работите с електроинструмент на открито, използвайте само удължители, подходящи за външна употреба. Използването на такъв кабел намалява опасността от електрически удар.**
- f) **Ако работата с електроинструмента във влажна среда е неизбежна, използвайте задължително дефектнотокова защита. Този вид защита значително намалява риска от електрически удар.**

### 3) Безопасност на хората

- a) **Бъдете внимателни и действайте разумно, когато работите с електроинструмент. Не използвайте електроинструмент, ако сте изморени или под въздействието на наркотици, алкохол или лекарства.** Дори един миг невнимание по време на работа с инструмента може да доведе до сериозни наранявания.
- b) **Винаги носете лични предпазни средства и защитни очила.** Използването на маска против прах, обувки с противоплъзгаща подметка, каска или слушалки за уши в зависимост от вида и приложението на електроинструмента значително намалява риска от нараняване.

- в) Избягвайте неволно включване на уреда. Уверете се, че електроинструментът е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или батерията, да го вдигнете или пренесете. Ако носите инструмента с пръст на спусъка или го включите в контакта, докато е включен, това може да доведе до инциденти.
  - г) Премахнете настройващи инструменти или ключове, преди да включите електроинструмента. Ако инструмент или ключ остане в движеща се част на уреда, това може да доведе до нараняване.
  - д) Избягвайте неудобна стойка на тялото. Винаги осигурявайте стабилна позиция и дръжте равновесието си по всяко време. Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре в неочаквани ситуации.
  - е) Обличайте се подходящо. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата и дрехите си далеч от движещи се части. Широки дрехи, украшения или дълга коса могат да бъдат захванати от движещи се части.
  - г) Ако може да се монтира система за прахоулавяне, задължително я свържете и използвайте правилно. Работата с прахоулавяща система намалява рисковете, свързани с праха.
  - д) Не се чувствайте прекалено сигурни и не пренебрегвайте правилата за безопасност при работа с електроинструменти, дори ако сте опитни с уреда. Небрежността може да доведе до сериозни наранявания за части от секундата.
- 4) Работа и поддръжка на електроинструмента**
- а) Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте винаги подходящия инструмент за конкретната задача. Така ще работите по-ефективно и безопасно в рамките на предвидения капацитет на уреда.
  - б) Не използвайте електроинструмент с дефектен прекъсвач. Инструмент, който не може да се включва или изключва, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- в) Извадете щепсела от контакта и/или отстранете свалящата се батерия, преди да правите настройки на уреда, да смените части или да прибирате електроинструмента. Тази предпазна мярка предотвратява неволно включване на електроинструмента.
  - г) Съхранявайте неизползваните електроинструменти далеч от достъпа на деца. Не позволявайте на хора, които не са запознати с устройството или не са прочели тези инструкции, да го използват. Електроинструментите могат да бъдат опасни в ръцете на неопитни потребители.
  - д) Грижете се внимателно за електроинструментите и работните им приставки. Проверявайте дали подвижните части работят нормално и не блокират, дали няма счупени или повредени елементи, които да влошават безопасността или работата на уреда. Повредените части трябва да се поправят преди употреба. Много инциденти се случват поради лоша поддръжка на електроинструментите.
  - е) Дръжте режещите инструменти остри и чисти. Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове се заклещават по-рядко и са много по-лесни за работа.
  - г) Използвайте електроинструмента, аксесоарите и сменяемите инструменти според тези инструкции. Винаги съобразявайте работните условия и конкретната задача. Неправилната употреба на електроинструментите може да доведе до опасни ситуации.
  - д) Дръжте дръжките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без мазнини или масло. Хлъзгавите дръжки не позволяват надежден контрол над електроинструмента в непредвидени ситуации.
- 5) Сервиз**
- а) Поверявайте ремонта на електроинструмента само на квалифицирани специалисти и използвайте само оригинални резервни части. Така се гарантира запазване на безопасността на уреда.

#### ⓘ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Този електроинструмент създава електромагнитно поле по време на работа. Това поле може при определени обстоятелства да повлияе на активни или пасивни медицински импланти. За да се намали рискът от сериозни или фатални наранявания, препоръчваме на хора с медицински импланти да се консултират с личния си лекар и производителя на импланта, преди да използват електроинструмента.

Инструкции за безопасност при работа с настолни циркулярни съвети за безопасност, свързани със защитните покривала

- а) **Дръжте защитните покривала винаги монтирани.** Покривалата трябва да са в изправно състояние и правилно поставени. Разхлабени, повредени или неработещи защитни елементи трябва незабавно да бъдат поправени или
- б) **Винаги използвайте предпазителя на циркулярното острие и разделителния клин при надлъжни срезове.** Когато острието преминава изцяло през детайла, защитните елементи и другите предпазни средства значително намаляват риска от наранявания.
- в) След приключване на операции (например фалцоване, изрязване на канали или разпиляване по метода „обвивка“), при които е било необходимо сваляне на защитата и/или разделителния клин, монтирайте защитната система обратно веднага след работа. Поставената защита намалява риска от нараняване.
- г) Преди да включите електроинструмента, уверете се, че острието не докосва защитата, разделителния клин или детайла. Случаен контакт на тези части с острието може да доведе до опасна ситуация.
- д) Настройте разделителния клин според описанието в това ръководство за работа. Неправилното разстояние, позиция или подравняване могат да причинят неефективна работа на клина и да не предотвратят обратен удар.

- ф) **За да работи разделителният клин правилно, той трябва да въздейства върху детайла.** При рязане на детайли, които са прекалено къси, за да може клинът да влезе в действие, клинът остава неефективен. При тези условия разделителният клин не може да предотврати обратен удар.
- г) **Използвайте подходящ диск за вашата разделителен клин.** За да работи клинът ефективно, диаметърът на диска трябва да съответства на клина, основната плоча на диска да е по-тънка от клина, а ширината на зъбите да е по-голяма от дебелината на клина.

#### Инструкции за безопасност при рязане

- а) **⚠ ОПАСНОСТ! Не доближавайте пръстите и ръцете си до режещия диск или зоната на рязане!** Само миг невнимание или подхлъзване могат да насочат ръката ви към диска и да доведат до сериозни наранявания!
- б) **Подавайте детайла към режещия диск само срещу посоката на въртене.** Ако подавате материала по посоката на въртене на диска над масата, има риск детайлът и ръката ви да бъдат захванати от диска.
- в) **При надлъжни разрези никога не използвайте ъгловия ограничител за подаване на детайла, а при напречни разрези с ъгловия ограничител не използвайте допълнително и успоредния ограничител за настройка на дължината.** Едновременното използване на успореден и ъглов ограничител увеличава вероятността дискът да се заклинни и да възникне обратен удар.
- г) **При рязане по дължина винаги натискайте детайла между водещата шина и диска.** Използвайте избутваща летва, ако разстоянието между шината и диска е по-малко от 150 мм, и избутващ блок при разстояние под 50 мм. Такива помощни средства осигуряват безопасна дистанция между ръката ви и режещия диск.
- д) **Използвайте само предоставената избутваща летва от производителя или такава, изработена по препоръка.** Избутващата летва осигурява достатъчно разстояние между ръката и диска.

**f) Никога не използвайте повредена или износена избутваща пръчка.**

Повредена избутваща пръчка може да се счупи и така ръката ви да попадне в режещия диск.

**g) Не работете „на ръка“. Винаги използвайте успоредител или ъглов водач, за да позиционирате и водите детайла. „На ръка“ означава да държите или водите детайла с ръце, вместо с водач. Този начин води до изкривяване, заклиняване и отскачане.**

**h) Никога не посягайте около или над въртящ се диск.**

Ако посягнете към детайла, може неволно да докоснете въртящия се диск.

**i) Подпирайте дълги и/или широки детайли зад и/или отстрани на масата, така че да останат в хоризонтално положение.**

Дълги и/или широки детайли може да се наклонят по ръба на масата, което води до загуба на контрол, блокиране на диска и откат.

**j) Водете детайла равномерно. Не го огъвайте или усуквайте. Ако дискът блокира, спрете инструмента веднага, извадете щепсела и отстранете причината за блокирането.** Заклещването на диска от детайла може да доведе до откат или блокиране на мотора.

**k) Не премахвайте отрязаните части, докато трионът работи.** Отрязан материал може да заседне между диска и водещата шина или в предпазителя и при изваждането му пръстите ви да попаднат в диска. Изключете триона и изчакайте дискът напълно да спре, преди да махате материала.

**l) За надлъжни разрези на детайли, по-тънки от 2 мм, използвайте допълнителен успореден водач, който има контакт с повърхността на масата. Тънките детайли може да се заклеят под водача и да предизвикат откат.**

**Обратен удар – причини и съответни мерки за безопасност**

Обратният удар представлява внезапна реакция на обработвания детайл, когато острието на триона блокира, заклежда се или се прави разрез под ъгъл спрямо острието, или когато част от детайла се заклези между острието и паралелния ограничител или друг неподвижен обект.

В повечето случаи при обратен удар детайлът се захваща от задната част на острието, повдига се от работната маса и се изстрелва към оператора. Обратният удар е резултат от неправилна или небрежна работа с настолния циркуляр. Може да бъде избегнат чрез спазване на подходящи предпазни мерки, описани по-долу.

**a) Никога не стойте в права линия с острието на триона. Винаги заставайте от страната, където се намира ограничителната шина.**

При обратен удар детайлът може да бъде изхвърлен с голяма скорост към хората, които стоят отпред или по линията на острието.

**б) Никога не посягайте над или зад острието на триона, за да дърпате или поддържате детайла.**

Това може да доведе до неволен контакт с острието или обратен удар, при който пръстите ви да бъдат издърпани към острието.

**в) Никога не задържайте и не притискайте материала, който режете, срещу въртящото се острие на триона.**

Притискането на детайла, който се отрязва, към въртящия се диск води до заклиняване и отскачане.

**d) Подравнете водещата шина така, че да е успоредна на режещия диск.**

Ако шината не е правилно подравнена, детайлът се притиска към диска и може да се получи отскачане.

**e) При скрити срезове (като фалцоване, нутове или разпиляване на материали) използвайте притискащ гребен, за да водите детайла плътно към масата и шината.**

С притискащ гребен имате по-добър контрол над детайла при евентуално отскачане.

**ж) Бъдете особено внимателни при рязане в скрити зони на сглобени детайли.**

Потъващото острие може да попадне върху предмети, които да предизвикат откат.

**з) Подпирайте големите плоскости, за да намалите риска от откат при заклинване на режещия диск.**

Големите плоскости могат да се огънат от собственото си тегло. Те трябва да се подпират навсякъде, където излизат извън работната маса.

**ж) Бъдете изключително внимателни, когато режете детайли, които са усукани, възлести, изкривени или нямат права страна, по която да се водят с ограничител или шина. Такива нестабилни детайли често водят до отклоняване на среза, заклинване на острието и опасност от обратен удар.**

**з) Никога не режете няколко подред или една върху друга подредени заготовки.**

Острието може да захване един или повече детайли и да причини обратен удар.

**и) Ако трябва да включите триона, докато острието е все още в материала, първо го центрирайте в прореза така, че зъбите на острието да не са заклещени в детайла. Ако острието е заклещено, при повторно стартиране може да повдигне детайла и да причини обратен удар.**

**й) Дръжте остриетата чисти, остри и с правилна настройка. Никога не използвайте изкривени, напукани или отчупени остриета. Остри, добре настроени остриета намаляват риска от заклинване, блокиране и обратен удар.**

**Съвети за безопасност при работа с настолни циркуляри**

**а) Изключете настолния циркуляр и го извадете от захранването, преди да премахнете вложката на масата, да смените острието, да настроите разделителния клин или предпазителя, както и когато оставяте машината без надзор. Тези предпазни мерки са важни за предотвратяване на инциденти.**

**б) Никога не оставяйте настолната циркулярна машина да работи без надзор. Изключете електроинструмента и го напуснете едва след като напълно е спрял.**

Работеща без наблюдение машина носи непредвиден риск.

**с) Поставете настолната циркулярна машина на равна и добре осветена повърхност, където може да стоите стабилно и балансирано. Пространството трябва да е достатъчно, за да обработвате лесно детайлите си.**

Безпорядък, слабо осветени работни зони или неравен, хлъзгав под могат да доведат до инциденти.

**д) Почиствайте редовно дървесните стърготини и праха под масата и/или от системата за прахоулавяне.**

Натрупаният дървесен прах е лесно запалим и може да се samozапали.

**е) Обезопасете настолната циркулярна машина.**

Необезопасена машина може да се премести или преобърне.

**ф) Премахнете инструментите за настройка, дървени остатъци и други предмети от настолната циркулярна машина, преди да я включите. Разсейване или евентуално блокиране могат да бъдат опасни.**

**г) Винаги използвайте триони с правилния размер и подходящ отвор за монтаж (например ромбоиден или кръгъл). Триони, които не съвпадат с монтажните части на машината, могат да се въртят неравномерно и да доведат до загуба на контрол.**

**д) Никога не използвайте повредени или неподходящи монтажни елементи за триона, като например фланци, шайби, винтове или гайки.**

Тези монтажни елементи за триона са специално проектирани за Вашата машина, осигурявайки безопасна работа и оптимална ефективност.

**е) Никога не се качвайте върху настолния трион и не го използвайте като стъпало.**

Възможни са сериозни наранявания, ако електроинструментът се преобърне или случайно докоснете режещия диск.

**j) Уверете се, че трионното острие е монтирано в правилната посока на въртене. Не използвайте шлифовъчни дискове или телени четки с настолния циркулярен трион.**

Неправилно монтирано трионно острие или използване на nereкомендовани аксесоари може да доведе до сериозни наранявания.

**Съвети за безопасност при работа с трионни остриета**

1. Използвайте само приставки, с които работите уверено и познавате добре.
2. Спазвайте максималната допустима обороти. Не превишавайте стойността, посочена на инструмента. Ако има указания за диапазон на обороти, следвайте ги.
3. Обърнете внимание на посоката на въртене на мотора и режещия диск.
4. Не използвайте инструменти с пукнатини. Извадете повредените инструменти от употреба. Ремонтът не е разрешен.
5. Почистете захващащите повърхности от замърсявания, мазнина, масло и вода.
6. Не използвайте свободни редуциращи пръстени или втулки за намаляване на отвори при циркулярни дискове.
7. Уверете се, че фиксираните редуциращи пръстени за закрепване на инструмента са със същия диаметър и поне 1/3 от диаметъра на режещата част.
8. Уверете се, че фиксираните редуциращи пръстени са разположени успоредно един на друг.
9. Работете внимателно с инструментите. Съхранявайте ги най-добре в оригиналната опаковка или в специални контейнери. Носете защитни ръкавици за по-добър захват и намаляване на риска от нараняване.
10. Преди да използвате работния инструмент, уверете се, че всички защитни устройства са правилно закрепени.
11. Преди работа проверете дали използваният инструмент отговаря на техническите изисквания на този електроинструмент и е надеждно закрепен.
12. Използвайте предоставения трион само за рязане на дърво, никога за обработка на метали.
13. Изберете подходящото трионно острие според материала, който ще обработвате.
14. Използвайте само трионно острие с диаметър, съответстващ на указанията върху машината.

15. Използвайте само триони, които са предназначени да работят с обороти, равни или по-високи от тези, отбелязани на електроинструмента.
16. Използвайте единствено триони, препоръчани от производителя, които отговарят на EN 847-1, ако са предназначени за рязане на дърво или подобни материали.
17. Носете подходящи лични предпазни средства, като например:
  - Слушалки за защита на слуха;
  - Защитни ръкавици при работа с триони.
18. Използвайте само триони, препоръчани от производителя, които са в съответствие с EN 847-1. Внимание! При смяна на триона се уверете, че ширината на разреза не е по-малка, а дебелината на основата на триона не е по-голяма от тази на разделителния клин!
19. Избягвайте прегряване на зъбите на триона при рязане на дърво и пластмаси. Намалете скоростта на подаване, за да предотвратите разтопяване на пластмасата.

**Остатъчни рискове**

**Електроинструментът е изработен съобразно съвременните технологии и признатите стандарти за безопасност. Въпреки това при работа могат да се появят определени остатъчни рискове.**

- Опасност за здравето от електричество при използване на неправилни електрически кабели.
- Освен това, въпреки всички предприети мерки, могат да съществуват неочевидни остатъчни рискове.
- Тези рискове могат да бъдат намалени, ако се спазват „Съветите за безопасност“, „Предназначението на употреба“ и цялата инструкция за работа.
- Не натоварвайте машината излишно: прекалено силното натискане при рязане може бързо да повреди острието на триона. Това води до намаляване на производителността и точността на среза.
- Избягвайте случайно включване на машината: при поставяне на щепсела в контакта бутонът за работа не трябва да е натиснат.
- Използвайте инструмента, препоръчан в това ръководство. Така ще осигурите оптимална работа на вашия трион.
- Дръжте ръцете си далеч от работния участък, когато машината работи.

- Преди да извършвате настройки или обслужване, изключете уреда от мрежата и издърпайте щепсела.

## 6. Технически данни

Асинхронен двигател	230 V~ 50Hz
Мощност	*S1 1600W **S6 40% 2000W
Обороти на празен ход	4800 об/мин.
<small>Дискова триножа острята с твърдоплавни зъби</small>	∅ 254 x ∅ 30 x 2,8 мм
Брой зъби	24
<small>Дебелина на разделителния клин</small>	2,5 мм
Мин. размер на детайла Ш x Д x В	10 x 50 x 1 мм
Размер на масата	546 x 630 мм
Макс. височина нарязане при 90°	87 мм
Макс. височина нарязане при 45°	55 мм
Регулиране на височината	0 - 87 мм
Наклон на диска	0 - 45°
Отвор за прахосмукачка	∅ 40 мм
Приблизително тегло	19,5 кг

Възможни са технически промени!

\*S1: Непрекъсната работа при постоянна натовареност

\*\*Работен режим S6 40%: Циклична работа с периодично натоварване (време на цикъл 10 минути). За да не се прегрее моторът, той може да работи 40% от цикъла с посочената номинална мощност, след което трябва да работи 60% от времето без натоварване.

### Стойности на шум

Стойностите на шума са измерени съгласно EN 62841.

Ниво на звуково налягане $L_{pA}$	93,5 dB
Несигурност $K_{pA}$	3 dB
Ниво на звукова мощност $L_{WA}$	106,5 dB
Несигурност $K_{WA}$	3 dB

Използвайте средства за защита на слуха.

Излагането на шум може да доведе до загуба на слуха. Общата вибрация (векторна сума в трите посоки) е измерена съгласно EN 62841.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Посочените стойности на емисиите на шум са измерени по стандартизиран метод и могат да бъдат използвани за сравнение между различни електроинструменти.

Дадените стойности на шумовите емисии могат да се използват и за ориентировъчна оценка на натоварването.

**ВНИМАНИЕ:** По време на реалната работа на електроинструмента нивата на шума може да се различават от посочените, в зависимост от начина на използване и конкретния обработван материал.

Вземете мерки за защита от шум. Включете в преценката цялостния работен процес – включително времето, в което инструментът работи на празен ход или е изключен. Подходящите мерки включват редовна поддръжка и грижа за уреда и аксесоарите, почивки и добро планиране на работните етапи.

## 7. Преди пускане в експлоатация

- Отворете опаковката и внимателно извадете уреда.
- Премахнете всички опаковъчни материали и транспортни предпазители (ако има такива).
- Проверете дали комплектът е пълен.
- Прегледайте уреда и принадлежностите за евентуални транспортни повреди.
- Ако е възможно, запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.

### ⚠ ОПАСНОСТ

**Уредът и опаковъчните материали не са играчки! Децата не трябва да играят с найлонови торбички, фолиа и дребни части! Съществува риск от поглъщане и задушаване!**

- Машината трябва да бъде стабилно поставена. За целта я закрепете върху работна маса, стойка или подобна основа, използвайки отворите от вътрешната страна на краката.
- Преди работа всички предпазни капаци и защитни устройства трябва да са правилно монтирани.
- Дисковото острие трябва да се върти свободно.
- При обработено дърво, проверете за чужди предмети като пирони, винтове и др.
- Преди да включите или изключите машината, уверете се, че дисковото острие е правилно монтирано и подвижните части работят без затруднения.
- Проверете преди свързване към мрежата дали данните на табелката съвпадат с тези на електрическата мрежа.
- Свържете машината само към правилно инсталиран контакт със защитно заземяване и защита минимум 16 А.

## 8. Монтаж

⚠ **ВНИМАНИЕ** \* Опасност от нараняване!

Ако циркулярната маса бъде неправилно монтирана, това може да доведе до сериозни наранявания. Монтирайте циркулярната маса изцяло и правилно преди употреба, включително всички предпазни капаци и защитни устройства. В никакъв случай не включвайте щепсела в контакта преди завършване на монтажа.

Когато връзките се закрепват с болт с шестостенна глава, гайка, пружинна шайба и плоска шайба, плоската шайба и пружинната шайба трябва да са под болта. Пружинната шайба винаги се поставя точно до болта или гайката от вътрешната страна.

Болтовете с шестостенна глава се поставят винаги от външната към вътрешната страна, а връзките с гайки се затягат отвътре. Гайките и болтовете трябва да се затягат ръчно по време на монтажа, така че да не изпаднат. Ако ги затегнете преди окончателния монтаж, циркулярната маса няма да бъде правилно и стабилно поставена.

### 8.1 Сглобяване на рамката и разширението на масата (Изобр. 4-10)

1. Обърнете циркуляра и го поставете на пода.
2. Закрепете разширението на масата (6) към режещата маса (1) с помощта на шестограмни болтове (а), шайби (с) и гайки (е), като ги затегнете леко (Изобр. 6).
3. Четирите крака (19) се монтират заедно с опорите за масата (24) към корпуса с болтове (Изобр. 7).
4. Закрепете опорите за масата (24) към разширението (6) с шестограмни болтове (а), шайби (с) и гайки (е), като ги затегнете леко. Краката (19) и опорите (24) също се закрепват леко с шестограмни болтове (а) към корпуса на циркуляра.
5. Сега монтирайте четирите средни напречни греди (20а, 20b) към краката (19), като ги завиеете леко. Използвайте болтовете с квадратна глава (b), шайбите (с), пружинните шайби (d) и гайките (е) (виж фиг. 8).
6. Към отворите на задните крака (19) завийте стойките (22). За монтаж използвайте по 2 болта с квадратна глава (b), шайби (с), пружинни шайби (d) и гайки (е) (виж фиг. 9).  
**ВНИМАНИЕ:** Двете стойки трябва да се закрепят в задната част на машината към монтажните точки (23) (виж фиг. 9).
7. Изравнете разширението на плота (6) с масата на триона.
8. След това затегнете всички болтове на краката (19) и разширението на плота (6).
9. Поставете гумените крачета (21) върху краката (19) (виж фиг. 10).
10. Поставете циркулярната маса върху стойката (11).

### 8.2 Монтиране на водещата шина (фиг. 11+12)

1. Поставете болтовете с квадратна глава (b) в предвидените отвори на работната маса и разширението на масата (6), като ги затегнете отзад с фланцови гайки (е).
2. Затегнете фланцовите гайки (е) леко.
3. Свържете двете водещи шини (15, 15а).
4. Плъзнете свързаните шини по направляващата жлеб на гърба върху болтовете с квадратна глава (b), докато се позиционират в средата спрямо работната площ.

### 8.3 Подравняване на водещата шина (фиг. 11+12)

1. Завъртете ръкохватката (10) по посока на часовниковата стрелка докрай, за да изкарате напълно режещия диск от масата. >Поставете паралелния ограничител върху водещите шини (15) на масата с отворен ексцентрик лост (13) и го фиксирайте в позиция 0, като натиснете лоста надолу докрай. >Преместете свързаните водещи шини наляво, докато паралелният ограничител опре в дясната страна на режещия диск. >След това затегнете здраво фланцовите гайки (е), за да фиксирате настройката. >Поставете крайните капачки (15b) от двете страни на шината.

### 8.4 Монтаж/демонтаж на предпазителя на диска (фиг. 13 + 14)

1. Поставете предпазителя на диска (2) отгоре върху разцепващия клин (3) така, че болтът с накатената гайка (27) да се закрепи здраво в отвора на клина. Важно! За да монтирате предпазителя, болтът с накатената гайка (27) трябва да бъде преместен така, че по-тънката част да попадне в отвора на клина (3).
2. Не затягвайте прекалено накатената гайка. Предпазителят (2) трябва да се движи свободно. Важно! При затягане се уверете, че по-дебелата част на болта влиза правилно в отвора на клина (3).
3. Демонтажът се извършва в обратен ред.

**ВНИМАНИЕ:** Преди да започнете рязане, свалете предпазителя (2) върху заготовката. След монтажа проверете дали предпазителят работи правилно — повдигнете го и го пуснете. Той трябва самостоятелно да се върне в изходно положение.

### 8.5 Монтаж / настройка на разцепващ клин

**Внимание! Извадете щепсела от контакта! Настройката на режещия диск (4) трябва да се проверява след всяка смяна на диска.**

1. Настройте диска (4) на максимална дълбочина на рязане, поставете го в позиция 0° и го застопорете.
2. Демонтирайте предпазителя на диска (2) (не се отнася за първоначален монтаж).

3. Развийте двата винта с плоска глава на вложката за масата (25) и извадете вложката за масата (5).
4. Отпуснете закрепващия винт на разделителния клин (26) (използвайте предоставения гаечен ключ SW8).
5. Избутайте разделителния клин (3) нагоре.
6. Разстоянието между режещия диск (4) и разделителния клин (3) трябва да бъде 3-5 mm. (фиг. 15)
7. Затегнете отново закрепващия винт (26) и монтирайте вложката за масата (5).
8. Монтирайте предпазителя на режещия диск (2) с винта с ръкохватка и шайбата (27).

### 8.6 Съвързване на смукателното устройство (фиг. 2)

1. Свържете смукателен маркуч към адаптера за засмукване (16). При нужда фиксирайте маркучата със скоба (не е включена в комплекта), за да предотвратите изхлзване от адаптера (16).
2. Домакинска прахосмукачка не е подходяща за тази цел. Използвайте мултифункционална прахосмукачка или специализирана система за изсмукване на стърготини.

## 9. Работа с уреда

### ⚠ Внимание!

**Преди да пуснете машината в експлоатация, уверете се, че е напълно сглобена!**

### 9.1 Включване/изключване (фиг. 3)

- За да включите триона, натиснете зеления бутон „I“.
- Изчакайте, докато дискът достигне максимални обороти преди да започнете рязане.
- За да изключите, натиснете червения бутон „0“.

### 9.2 Настройване на дълбочината на рязане (фиг. 1+3)

Посредством завъртане на ръкохватката (9), дискът (4) може да бъде регулиран на желаната дълбочина на рязане.

#### • Обратно на часовниковата стрелка:

по-голяма дълбочина на рязане

- По посока на часовниковата стрелка: по-малка дълбочина на рязане

Проверете настройката с помощта на пробно рязане.

### 9.3 Настройка на ъгъла (фиг. 1, 17, 21, 22)

С настолната циркулярна машина можете да правите наклонени срезове наляво от 0° до 45° спрямо паралелния ограничител (14).

Проверявайте преди всяко рязане, че между ограничителната шина (30), напречния ограничител (31) и режещия диск (4) няма възможност за сблъсък.

(4) да няма възможност за сблъсък.

1. Разхлабете фиксиращата ръкохватка (7).
2. Завъртете ръчката (9), за да изберете желания ъгъл на скалата.
3. Фиксирайте ръкохватката (7) в избраната ъглова позиция.

### 9.4 Работа с паралелния ограничител (Фиг. 17-23)

#### 9.4.1 Настройване на височината на ограничителя (Фиг. 17+18)

- Ограничителната шина (30) на паралелния ограничител (14) разполага с две различни по височина водещи повърхности.
- В зависимост от дебелината на обработвания материал трябва да се използва шината (30) – за дебели детайли (над 25 mm) и за тънки детайли (под 25 mm).

#### 9.4.2 Завъртане на ограничителната шина (Фиг. 17)

1. За да завъртите ограничителната шина (30), първо разхлабете ръкохватките (i).
2. След това шината (30) може да се извади от паралелния ограничител (14) и да се постави обратно с необходимото водене.
3. Стегнете отново ръкохватките (i).
4. Ограничителната шина (30) може да се монтира отляво или отдясно на паралелния ограничител (14) според нуждите. Просто преместете болтовете от противоположната страна на паралелния ограничител (14).

#### 9.4.3 Настройване на ширината на рязане (Фиг. 18+19)

При надлъжно рязане на дървени детайли задължително използвайте паралелния ограничител (14).

1. Поставете паралелния водач (14) отгоре върху направляващата шина (15) за паралелния водач (14).
2. Върху направляващата шина (15) за паралелния водач (14) има две скали, които показват разстоянието между паралелния водач (14) и триона (4).

3. Изберете подходящата скала според това дали направляващата шина (30) е обърната за обработка на дебел или тънък материал: Висока шина: дебел материал Ниска шина: тънък материал
4. Задайте желания размер на паралелния водач (14) чрез прозореца и го фиксирайте с ексцентърния лост (13) за паралелния водач (14).

#### 9.4.4 Настройване на дължината на водещата шина (фиг. 20)

За да избегнете заклещване на обработвания материал, водещата шина (30) може да се премества по дължина.

Общо правило: задният край на водещата шина трябва да докосва въображаема линия, започваща от средата на триона и продължаваща назад под 45°.

1. Настройте необходимата ширина на рязане.
2. Разхлабете ръкохватките (i) и изтеглете направляващата шина (30) напред, докато докосне въображаемата линия под 45°.
3. След това отново затегнете ръкохватките (i).

### 9.4.5 Настройка на паралелния ограничител (фиг. 21+21a)

**ВНИМАНИЕ:** Премахнете предпазителя на триона (2) (виж 8.4).

1. Регулирайте режещия диск (4) до максимална дълбочина на рязане.
2. Настройте паралелния ограничител (14) така, че шината (30) да докосва диска (за дебели материали, виж 9.4.3).

Ако паралелният ограничител (14) не е подравнен с диска (4), следвайте следните стъпки:

1. Разхлабете винтовете (k) на паралелния ограничител, докато можете да го подравните успоредно с режещия диск (4).
2. След това отново затегнете винтовете (k).

### 9.5 Работа с напречния ограничител (фиг. 22)

При рязане напречно напречният ограничител (31) трябва да бъде удължен с шината (30) на паралелния ограничител (14).

1. Поставете напречния ограничител (31) в жлеба (28a) на масата за рязане.
2. Разхлабете ръкохватката (29).
3. Завъртете напречния ограничител (31), докато зададете желания ъгъл. Прорезът на водещата летва показва избрания ъгъл.
4. След това отново затегнете ръкохватката (29).

5. За да удължите напречния ограничител (31) с ограничителната шина (30), първо трябва да я извадите от паралелния ограничител (14). След това монтирайте ограничителната шина както е показано на фиг. 22, като използвате накатените гайки (i).

**ВНИМАНИЕ:** Не избутвайте ограничителната шина твърде близо до режещия диск. Разстоянието между ограничителната шина (30) и диска (4) трябва да бъде около 2 cm.

#### 9.6 Настройка на скалата на паралелния ограничител

##### (Фиг. 23)

Проверете дали показанието на прозорчето (32) на паралелния ограничител (14) съответства на линията на рязане. Ако не е така, постъпете по следния начин:

1. Разхлабете винта (32a), с който се фиксира показанието на прозорчето (32) към паралелния ограничител (14). Сега можете да нагласите позицията на показанието на прозорчето (32) така, че да съвпада с линията на рязане.
2. След това отново затегнете винта (32a) на прозорчето (32).

## 10. Работа

### 10.1 Насоки за работа

- След всяка нова настройка препоръчваме да направите пробно рязане, за да проверите зададените размери.
- След включване на триона изчакайте, докато острието достигне максимални обороти, преди да започнете рязането.
- Осигурете стабилност на дълги детайли в края на рязането, за да не се наклонят (например с помощта на ролкови стойки и др.).
- Внимавайте при започване на рязането.
- Използвайте уреда само с включена прахосмукачка.
- Проверявайте и почиствайте редовно каналите за прахоулавяне.

#### 10.2 Подходящост на трионовите дискове

- 24 зъба: меки материали, голямо количество стружки, груб разрез
- 48 зъба (не е включен в комплекта): твърди материали, по-малко стружки, по-фин разрез

#### 10.3 Извършване на надлъжни срезове (фиг. 24)

При този процес се разрязва детайл по дължината му. Единият ръб на детайла се притиска към надлъжния ограничител (14), докато равната страна лежи върху масата на триона (1). Предпазителят на острието (2) винаги трябва да бъде спуснат върху детайла. Работната позиция при надлъжен разрез никога не бива да е по линията на рязане.

1. Настройте надлъжния ограничител (14) и направляващата шина (30) според височината на детайла и желаната ширина.
2. Включете триона.
3. Поставете дланите с прибрани пръсти плоско върху детайла и го плъзнете по направляващата шина (30) към острието (4).
4. Страничното водене с лявата или дясната ръка (според позицията на ограничителя) е само до предния ръб на предпазителя (2).
5. Детайлт се избутва докрай до края на разделителя (3).
6. Останалата част от разреза остава на масата (1), докато острието (4) напълно спре.
7. Дългите детайли обезопасете срещу преобръщане в края на рязането! (напр. с ролкова стойка и др.)

**ВНИМАНИЕ:** Надлъжният ограничител трябва да бъде прецизно успореден на трионовото острие. Проверявайте подравняването и стабилността на ограничителя (14) – особено по време на работа и при по-дълги периоди на неупотреба, тъй като вибрациите могат да разхлабят връзките. Ако е необходимо, коригирайте позицията на ограничителя (14) и затегнете ръкохватната гайка (i). Фиксирайте винтовете връзки (k) с вътрешен шестоъгълник (не е включен в комплекта) (фиг. 21a).

#### 10.3.1 Рязане на тесни детайли (фиг. 25)

При рязане на детайли с ширина под 120 mm е задължително да се използва тласкач (17). Тласкачът (17) е включен в комплекта. При износване или повреда, сменете тласкача (17) веднага.

1. Настройте паралелния ограничител (14) според необходимата ширина на детайла.
2. Придвижете детайла с две ръце напред и при работа в зоната на режещия диск задължително използвайте тласкач (17) като помощно средство.

3. Винаги избутвайте детайла докрай до края на разделителния клин (3).

**ВАЖНО:** При рязане на къси детайли използвайте избутвача още в началото на среза.

### 10.3.2 Рязане на много тесни детайли

За надлъжно рязане на много тесни детайли с широчина 30 мм или по-малко задължително използвайте избутвача летва. Избутвачата летва не е включена в комплекта! (Предлага се в специализираните магазини) Сменяйте износената летва своевременно.

По време на рязане детайлите могат да се заклеят между надлъжната шина и острието, да бъдат захванати и изхвърлени от острието. Затова използвайте ниската водеща повърхност на надлъжната шина. При нужда променете позицията на шината (виж 9.4.2).

1. Надлъжната шина трябва да се настрои според желаната широчина на рязане.
2. Притиснете детайла с избутвачата летва към шината и избутайте детайла с избутвача (17) до края на разделителния клин (3).

### 10.3.3 Извършване на скосявания (фиг. 26)

Скосяванията винаги се правят с помощта на надлъжната шина (14). Надлъжната шина (14) трябва задължително да бъде монтирана вдясно от острието. В противен случай детайлите могат да се заклеят между шината и острието и да бъдат изхвърлени.

1. Настройте острието под желания ъгъл.
2. Регулирайте надлъжната шина (14) според широчината и височината на детайла.
3. Извършете рязането според широчината на детайла.

### 10.4 Изпълнение на напречни разрези (фиг. 27)

1. Плъзнете напречния ограничител (31) в една от двете канали (28a/b) на масата на триона и го настройте на желания ъгъл. Ако искате да наклоните диска (4), използвайте канал (28a), така че ръката ви и ограничителят да не се доближават до предпазителя на диска.

2. Използвайте направляващата шина (30).
3. Притиснете здраво детайла към напречния ограничител (31)/направляващата шина (30).
4. Включете триона.
5. Плъзнете напречния ограничител (31) заедно с детайла към режещия диск, за да извършите среза.

**ВНИМАНИЕ:** Винаги дръжте здраво водения детайл, никога свободната част, която ще бъде отрязана.

6. Винаги избутвайте напречния ограничител (31) напред, докато детайлът бъде напълно отрязан.
7. Изключете отново триона.
8. Премахвайте остатъците едва след като дискът на триона напълно спре.

### 10.5 Рязане на ПДЧ

За да избегнете отчупвания по ръбовете при рязане на ПДЧ, настройте диска (4) не по-високо от 5 мм над дебелината на детайла.

### 10.6 След рязането

1. Първо изключете настолния циркуляр, след това и аспирационната система. Дискът ще се върти известно време след спирането.
2. Почиствайте отпадъка от масата на триона само когато дискът е напълно спрял.
3. Изключете циркуляра от електрическата мрежа, като извадите щепсела от контакта.
4. Оставете машината да изстине напълно, преди да я прибирате.

### 10.7 Премахване на заклеен материал

**ВНИМАНИЕ!** Опасност от неправилна работа с настолната циркулярна машина

- съществува риск от сериозни наранявания.
- Изключете незабавно настолната циркулярна машина и извадете щепсела от контакта, ако острието се заклеши в обработвания детайл или се появят други блокирания.
- Използвайте защитни ръкавици, никога не докосвайте острието с голи ръце.

## 10.8 Монтаж/смяна на режещ диск (фиг. 13+16)

⚠ **ВНИМАНИЕ!** Извадете щепсела и носете предпазни ръкавици!

1. Демонтирайте предпазителя на диска (2) (виж 8.4).
2. Премахнете вложката за масата (5), като развиете двете плоски винтчета (25).
3. Поставете вътрешния шестограм (h) (НХ 6) на болта и задръжте вала на мотора с гаечен ключ (f) (SW 22). **ВАЖНО:** Завъртете болта по посока на въртене на диска. Махнете освободения болт.
4. Свалете външния фланец и внимателно издръпайте стария трионен диск надолу и навън от вътрешния фланец.
5. Почистете фланците на триона обстойно с телена четка, преди да монтирате новия диск.
6. Поставете новия трионен диск обратно, следвайки обратния ред на демонтажа, и го затегнете здраво. **ВНИМАНИЕ:** Уверете се, че посоката на въртене е правилна – наклонът на зъбите трябва да сочи напред, по посоката на рязане.
7. Монтирайте отново вложката на масата (5) и предпазителя на триона (2) и направете нужните настройки (виж 8.4 + 12.2).
8. Преди да започнете работа със зегето, проверете дали всички предпазни устройства функционират правилно.

## 11. Транспорт (фиг. 28)

1. Изключете електроинструмента и го отделете от електрическата мрежа преди всеки транспорт.
2. Спуснете трионния диск максимално надолу.
3. Навийте захранващия кабел на руло.
4. Премествайте електроинструмента поне двама души, не хващайте за разширенията на масата, а повдигайте здраво само за корпуса на машината.
5. Пазете електроинструмента от удари, сътресения и силни вибрации, например при пренасяне с превозно средство.
6. Осигурете го срещу преобръщане и приплъзване.
7. Никога не използвайте предпазителите за пренасяне или носене на инструмента.

## 12. Поддръжка

**Внимание!** Преди всякакви настройки, поддръжка или ремонт изключете захранването от контакта!

### 12.1 Общи мерки за поддръжка

- Пазете защитните устройства, отворите за въздух и корпуса на мотора възможно най-чисти от прах и замърсяване. Забърсвайте уреда с чиста кърпа или го духвайте с въздух под ниско налягане.
- Препоръчваме ви да почиствате уреда веднага след всяка употреба.
- Редовно го почиствайте с леко влажна кърпа и малко течен сапун. Не използвайте почистващи или разтварящи препарати – те могат да увредят пластмасовите части. Внимавайте да не попадне вода вътре в уреда.
- За да удължите живота на инструмента, смазвайте въртящите части веднъж месечно. Не смазвайте мотора.

### 12.2 Подмяна на вложката на масата (фиг. 13)

**ВНИМАНИЕ:** При износване или повреда вложката на масата (5) трябва да бъде сменена, в противен случай има риск от нараняване.

1. С помощта на кръстата отвертка (не е включена в комплекта) развиете двете винта със скрита глава на вложката (25).
2. Извадете износената вложка на масата (5).
3. Монтирането на новата вложка се извършва в обратен ред.

### 12.3 Въглеродни четки

При силно искрене нека въглеродните четки бъдат проверени от квалифициран електротехник.

Важно! Смяната на въглеродните четки трябва да се извършва само от специалист.

### 12.4 Сервизна информация

Имайте предвид, че при този продукт следните части могат да се износват при нормална употреба или да са необходими като консумативи.

Износващи се части\*: въглеродни четки, режещ диск, вложки за масата, тласкач

\* не е задължително да са включени в комплекта!

Резервни части и аксесоари може да получите от нашия сервизен център. За целта сканирайте QR кода на корицата.

### 13. Съхранение

Съхранявайте устройството и принадлежностите му на тъмно, сухо и незамръзващо място, недостъпно за деца. Оптималната температура за съхранение е между 5 и 30°C.

Съхранявайте електроинструмента в оригиналната му опаковка.

Покрийте електроинструмента, за да го предпазите от прах и влага.

Дръжте инструкциите за употреба заедно с електроинструмента.

### 14. Електрическо свързване

**Монтираният електромотор е готов за работа. Свързването е в съответствие с актуалните VDE и DIN стандарти. Мрежовото захранване и използваният удължител трябва да отговарят на тези изисквания.**

- Продуктът покрива изискванията на EN 61000-3-11 и има специфични условия за свързване. Това означава, че не може да се използва на произволно избрани точки за включване.
- При неблагоприятни условия на електропреносната мрежа продуктът може временно да предизвика колебания в напрежението.
- Този продукт е предназначен само за работа на точки за включване, които
  - a) не надвишават максималното допустимо електрическо съпротивление „Z“ ( $Z_{\max} = 0,429 \Omega$ ), или
  - b) имат постоянна допустима токова натовареност на мрежата от минимум 100 A на фаза.
- Като потребител трябва да се уверите, ако е необходимо и чрез консултация с вашия електроразпределител, че точката за включване, на която искате да използвате продукта, отговаря на едно от двете изисквания а) или б).

#### 14.1 Важни указания

При претоварване моторът автоматично се изключва. След определено време за охлаждане (което може да варира), моторът може отново да бъде включен.

#### 14.2 Повредени електрически захранващи кабели

Електрическите захранващи кабели често получават повреди на изолацията.

Причините за това могат да бъдат следните:

- Деформации при прекарване на кабелите през прозорци или врати.
- Сгъвания при неправилно закрепване или водене на кабела.
- Прерязване при преминаване върху кабела.
- Повреди на изолацията при издърпване от степен контакт.
- Напукване поради стареене на изолацията.

Такива повредени електрически кабели не трябва да се използват, тъй като изолационните им дефекти са опасни за живота.

Редовно проверявайте електрическите кабели за повреди. Уверете се, че кабелът не е свързан към електрическата мрежа при проверката.

Електрическите кабели трябва да отговарят на съответните VDE и DIN стандарти. Използвайте само кабели със същата маркировка.

Изисква се печат с типowo обозначение върху електрическия кабел.

Ако се наложи подмяна на захранващия кабел, това трябва да бъде извършено от производителя или негов упълномощен представител, за да се избегнат рискове за безопасността.

#### 14.3 Променилвотоков мотор

- Захранващото напрежение трябва да е 230 V~.
- Удължителите с дължина до 25 м е необходимо да имат сечение поне 1,5 mm<sup>2</sup>.

#### Тип свързване Y

Ако захранващият кабел на това устройство бъде повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, неговия сервиз или от квалифицирано лице, за да се избегнат опасности.

Електрическите връзки и ремонти трябва да се извършват единствено от квалифициран електротехник.

При въпроси, моля, предоставете следната информация:

- Вид електричество на мотора
- Данни от табелката на машината
- Данни от табелката на мотора

## 15. Изхвърляне и рециклиране

### Информация за опаковката



Материалите за опаковка са рециклируеми. Моля, изхвърляйте опаковките по екологичен начин.

### Информация за Закона за електрическо и електронно оборудване (ElektroG)



Електрически и електронни отпадъци не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци, а подлежат на отделно събиране и изхвърляне.

- Старите батерии или акумулатори, които не са трайно вградени в устройството, трябва да се извадят внимателно преди предаването на уреда! Тяхното изхвърляне се регулира от Закона за батериите.
- Всеки собственик или ползвател на електрически и електронни уреди е длъжен по закон да ги предаде за рециклиране след употреба.
- Крайните потребители сами носят отговорност за изтриването на личните си данни от старото устройство, което ще се изхвърля!
- Символът на зачеркнатото кошче показва, че електрическите и електронни уреди не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци.
- Електроуредите за рециклиране могат да бъдат предадени безплатно на следните места:
  - Публични пунктове за събиране и изхвърляне на отпадъци (например общински депа)
  - Търговски обекти за електроуреди (на място и онлайн), когато търговецът е длъжен или доброволно приема за обратно приемане.
  - До три стари електроуреди от един вид, с максимална дължина на ръба 25 см, можете да предадете безплатно на производителя без да е нужно да закупите нов уред, или да ги оставите в друга оторизирана събирателна точка близо до вас.
  - За допълнителни условия за връщане, моля обърнете се към обслужването на клиенти на съответния производител или търговец.

- Ако получите нов електроуред, доставен от производителя до вашия дом, имате право да поискате безплатно извозване на стария електроуред. За да се възползвате, свържете се с отдела за обслужване на клиенти на производителя.
- Тези разпоредби важат само за устройства, които са инсталирани и продавани в държавите от Европейския съюз и попадат под обхвата на Европейската директива 2012/19/EU. В страни извън ЕС могат да важат други правила за изхвърляне на електрически и електронни уреди.

## 16. Отстраняване на неизправности

Неизправност	Възможна причина	Решение
Дисковото острие се разхлабва след изключване на мотора	Гайката за закрепване е затегната недостатъчно	Затегнете гайката по посока на часовниковата стрелка
Моторът не стартира	Прекъсната предпазител на мрежата	Проверете предпазителя на мрежата
	Удължителният кабел е дефектен	Сменете удължителния кабел
	Нередност в свързването на мотора или ключа	Да се провери от квалифициран електротехник
	Дефект в мотора или ключа	Да се провери от квалифициран електротехник
Моторът не осигурява мощност, предпазителят изключва	Сеченият кабел на удължителя е недостатъчен	вижте „Електрическо свързване“
	Претоварване поради затъпено трионно острие	Сменете трионния диск
Обгорели участъци по разреза	Затъпено трионно острие	Заточете трионното острие (само в оторизиран сервис) или го подменете
	Неподходящ трионен диск	Подменете трионния диск

# Условия за гаранция

Дата на ревизия 26.11.2021

## Уважаеми клиенти,

Нашите продукти преминават през стриктен контрол на качеството. Ако дадено устройство не функционира правилно, съжаляваме и Ви молим да се свържете с нашия сервиз на посочения по-долу адрес. Можете да ни потърсите и по телефона на сервизната линия. Следващите указания са предназначени да Ви улеснят при обработка и уреждане на случай на повреда.

**За предявяване на гаранционни претенции - на територията на Германия - важат следните условия:**

- 1. Тези гаранционни условия** определят нашите **допълнителни гаранционни услуги от производителя** за купувачи (частни крайни потребители) на нови устройства. Законните права по гаранция не се влияят от тази гаранция. За тази отговорност носи търговецът, от когото сте закупили продукта.
- 2. Гаранционното обслужване** се отнася само до дефекти на закупеното от Вас ново устройство, които са вследствие на материален или производствен недостатък и включва — по наш избор — безплатен ремонт или замяна на устройството (възможно и с нов модел). Заменените устройства или части стават наша собственост. Моля, имайте предвид, че нашите устройства не са предназначени за професионална, занаятчийска или търговска употреба. Гаранционен случай не се признава, ако устройството е използвано в предприятия за търговия, занаятчиство или индустрия или е било подложено на сходна експлоатация по време на гаранционния период.

### 3. От гаранционното обслужване се изключват:

Щети по уреда, причинени от неспазване на инструкциите за монтаж, неправилна инсталация, игнориране на ръководството за употреба (например, свързване към неправилно напрежение или друг вид електричество), неспазване на изискванията за поддръжка и безопасност, работа на уреда при неподходящи условия или поради липса на необходимата грижа и обслужване.

Щети по уреда, предизвикани от неправилна или нецелесъобразна употреба (например претоварване или използване на неразрешени инструменти и аксесоари), навлизане на чужди тела във вътрешността (като пясък, камъни или прах), транспортни повреди, употреба на сила или външни въздействия (например повреда от изпускане).

Щети по уреда или негови части, възникнали в резултат на нормално, очаквано (експлоатационно) или друго естествено износване, както и повреди и/или износване на консумативи.

Дефекти по уреда, причинени от използване на аксесоари, допълнителни или резервни части, които не са оригинални или не се използват по предназначение.

Уреди, по които са извършени промени или модификации.

Незначителни отклонения от предвидените характеристики, които не влияят на стойността или функционалността на уреда.

Устройства, по които са извършвани ремонти без разрешение или са поправяни, особено от неоторизирани лица.

Ако маркировката на уреда или идентификационната информация на продукта (етикет на машината) липсва или е нечетлива.

Устройства, които са силно замърсени и поради това са отказани от сервизните служители.

Искания за обезщетение, както и последващи щети, са изцяло изключени от тази гаранция.

**Гаранционният срок** е стандартно **24 месеца\*** (12 месеца за батерии/акумулатори) и започва да тече от датата на покупка. За валиден се счита посочената дата в оригиналната касова бележка. Гаранционни претенции трябва да бъдат заявени незабавно след установяване на дефекта. Заявки след изтичане на гаранционния срок не се приемат. Ремонтът или замяната на устройството не удължава гаранционния срок и не стартира нов такъв за уреда или вложени резервни части. Това важи и при сервиз на място. Засегнатото устройство трябва да бъде представено или изпратено до сервизния център в почистено състояние заедно с копие на касовата бележка, съдържаща датата на покупка и наименованието на продукта. Ако даден продукт бъде изпратен без пълния комплект, липсващите аксесоари ще бъдат приспаднати в случай на замяна или възстановяване на сума. Частично или напълно разглобени устройства не се приемат като гаранционен случай. При неоснователни рекламации или извън гаранционния срок транспортните разходи и риска се поемат от клиента. **Моля, съобщете за гаранционен случай предварително на сервизния център (виж по-долу).** Обикновено се уговаря, че дефектния уред се изпраща с кратко описание на проблема чрез куриер (само за Германия) или – при ремонт извън гаранция – с необходимата пощенска такса, съгласно инструкциите за опаковане и изпращане, на посочения по-долу адрес на сервиза. **Моля, имайте предвид, че при връщане устройството (според модела) трябва да бъде почистено от всички работни флуиди по съображения за безопасност.** Изпратеният до нашия сервиз продукт трябва да бъде опакован така, че да се предотврати евентуално повреждане при транспортиране. След приключване на ремонта/замяната ще ви върнем уреда безплатно. Ако продуктът не може да бъде ремонтиран или заменен, по наша преценка може да бъде възстановена сума до размера на покупната цена, като се отчита евентуално износване. Тези гаранционни условия важат само за първия частен купувач и не подлежат на прехвърляне или цесия.

Моля, използвайте предимно нашия онлайн формуляр на страницата ни: <https://www.scheppach.com/de/service>

Моля, не изпращайте устройства без предварителна връзка и регистрация в нашия сервизен център.

Първият контакт със сервизния център е задължително условие за използване на гаранционните условия.

**Време за обработка** – Обикновено обработваме рекламационните пратки до 14 дни след получаването им в нашия сервизен център.

В случай, че обработката на рекламацията отнеме повече време от обичайното, ще ви уведомим своевременно.

**Износващи се части** - Износващи се части са: а) включените в комплекта или вградени батерии/акумулатори, както и б) всички износващи се части според модела (вижте ръководството за употреба). Батерии/акумулатори, които са дълбоко разредени или повредени по корпуса и/или полюсите, не се покриват от гаранцията.

**Оферта за ремонт** - Устройства, които не са или вече не са обхванати от гаранцията, ремонтираме срещу заплащане. При запитване към нашия сервизен център можете да изпратите дефектното устройство за оферта за ремонт и, ако решите, да дадете писмено съгласие за извършване на ремонта (по поща или имейл). Без писмено съгласие ремонтът няма да бъде извършен.

**9. Други претенции**, освен изброените по-горе, не могат да бъдат предявявани.

**Гаранционните условия** важат само в актуалната си версия към момента на рекламацията и може да бъдат намерени на нашия сайт ([www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)).

При преводи винаги немската версия е определяща.

**Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Германия) · [www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)**

Телефон: +800 4002 4002 (Сервизна линия/Безплатен номер за обаждания от немски стационарен телефон\*\*) · Факс +49 [0] 8223 4002 20 · Имейл: [service@scheppach.com](mailto:service@scheppach.com) · Интернет: <http://www.scheppach.com>

\* В зависимост от продукта гаранцията може да е до 24 месеца; в различните страни могат да важат допълнителни гаранционни условия

\*\* Разходите за връзка: безплатно от немски стационарен телефон

Запазваме си правото да променим условията на гаранцията по всяко време без предварително уведомление.



Резервни части

Акcesoари



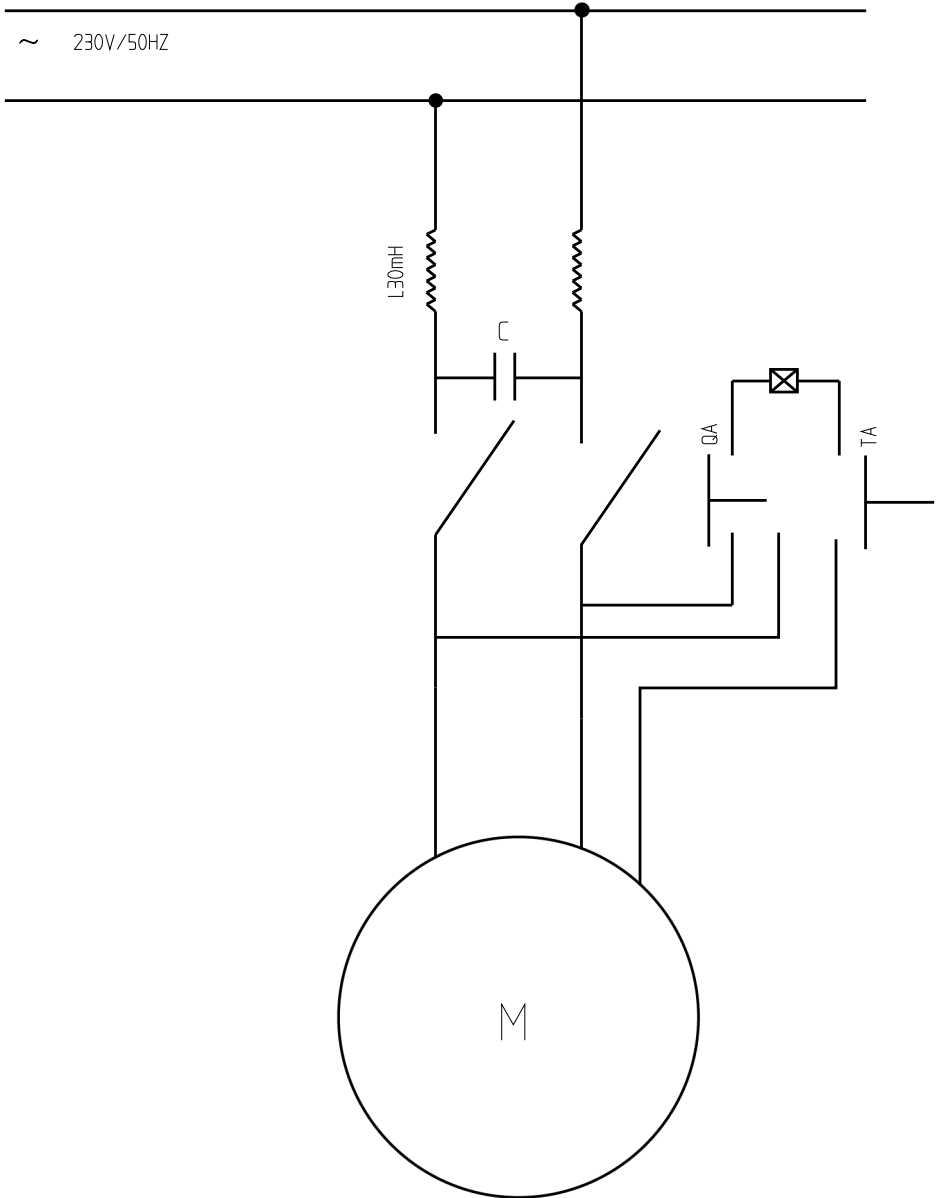
Ремонт

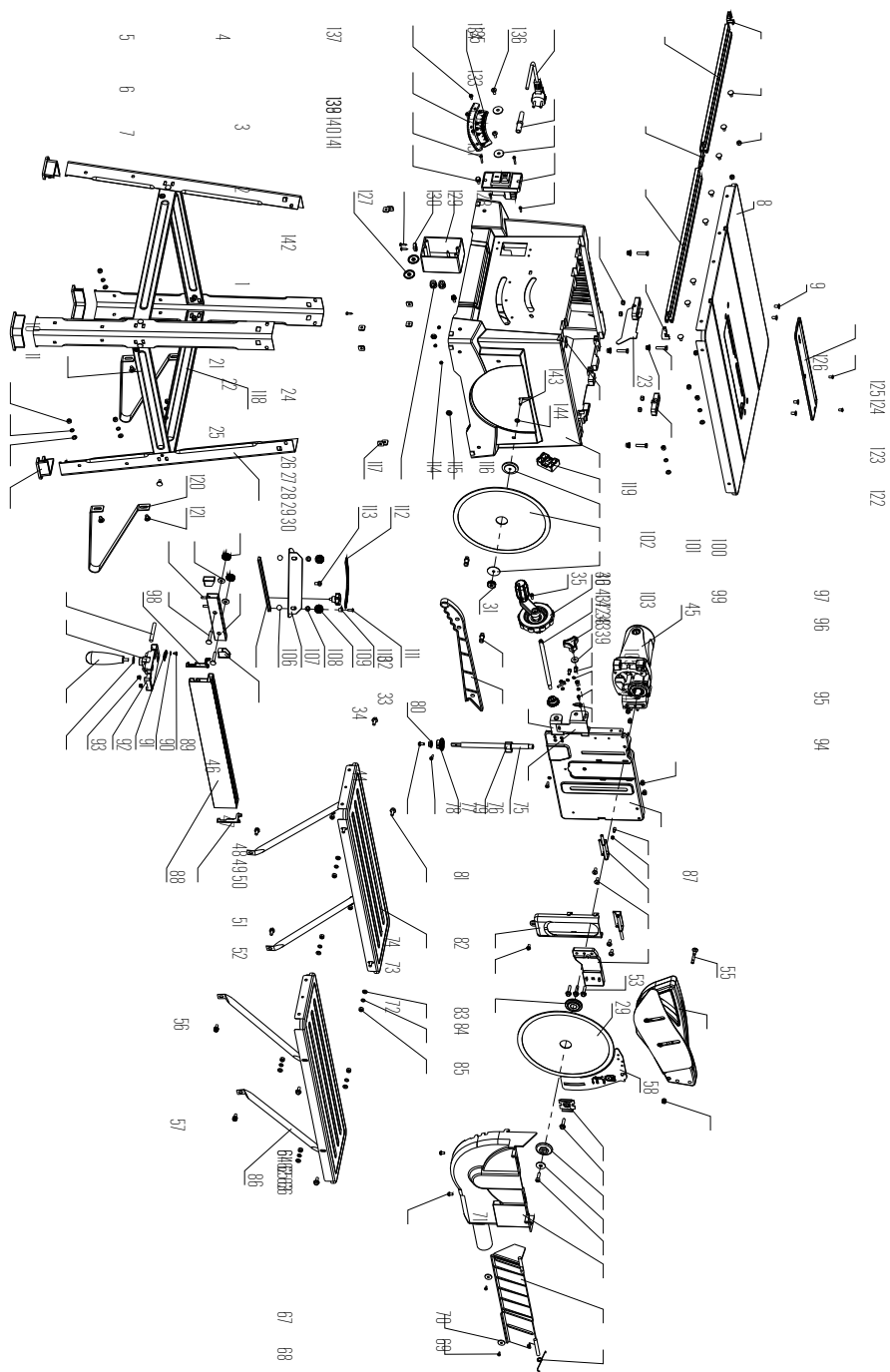


Контакт



Документи







# Декларация за съответствие на ЕС Оригинална декларация за съответствие

## Декларация за съответствие с EC / Déclaration de conformité UE



**Scheppach GmbH, ул. Günzburger 69, D-89335 Ichenhausen**

DE	обявява следното съответствие според директивите и стандартите на ЕС за артикула	ES EC	
GB	с настоящото декларира следното съответствие съгласно Директива на ЕС и стандартите за следния артикул		
FR	декларира следното съответствие според директива на ЕС и съответните стандарти за артикула		
IT	декларира следното съответствие според директивите и нормативите на ЕС за артикула		

Марка / Brand / Marque:

Артикулно наименование:

Име на изделието:

Наименование на изделието:

Артикул № / Art. no. / N° d'ident.:

**SCHEPPACH**

**МАШИНА ЗА РЯЗАНЕ НА МАСА - HS110**

**ЦИРКУЛЯР СТОЛ - HS110**

**МАСА С ЦИРКУЛЯРЕН ТРИОН - HS110**

**5901313901**

2014/29/EC	2004/22/EO	89/686/ЕИО_96/58/EO	2000/14/EO_2005/88/EO
2014/35/EC	2014/68/EC	90/396/ЕИО	Приложение V
X 2011/65/EC*			Приложение VI Шум: измерен L <sub>WA</sub> = xx dB; гарантиран L <sub>WA</sub> = xx dB P = xx kW Нотифициран орган: Номер на нотифицирания орган:
X 2006/42/EO			2016/1628/EO Номер на емисия:
X	Приложение IV Нотифициран орган: TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, D-80339 Мюнхен Германия Номер на нотифицирания орган: 0123 Сертификат №: M6A 011284 0313 Rev. 00		

**Стандарти за съответствие:**

**EN 62841-1:2015; EN 62841-3-1:2014/A11:2017;  
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021; EN IEC 61000-3-11:2019**

Производителят носи пълна отговорност за издаването на тази декларация за съответствие.

Тази декларация за съответствие се издава единствено под отговорността на производителя.

Производителят поема цялата отговорност за съставянето на настоящата декларация за съответствие.

\* Описаният по-горе обект на декларацията отговаря на изискванията на Директива 2011/65/EC на Европейския парламент и Съвета от 8 юни 2011 г. за ограничаване употребата на определени опасни вещества в електрическо и електронно оборудване.

Описаният по-горе предмет на декларацията покрива регулациите на Директива 2011/65/EC на Европейския парламент и Съвета от 8 юни 2011 г., относно ограничаването на използването на определени опасни вещества в електро- и електронно оборудване.

Устройството, описано по-горе в декларацията, е в съответствие с изискванията на директива 2011/65/EC на Европейския парламент и Съвета от 8 юни 2011 г., целяща ограничаване употребата на опасни вещества при производството на електрически и електронни уреди.

Ихенхаузен, 28.11.2023 г.

Подпис / Андрей Пехер / Производство управление на проекти

**Първи CE: 2022**

Възможни промени без предварително уведомление

Регистратор на документи: Dawid Hudzik  
ул. Günzburger 69, D-89335 Ichenhausen



#### Гаранция DE

Очевидните дефекти трябва да бъдат заявени в срок до 8 дни след получаване на стоката, в противен случай купувачът губи всички права, свързани с тези дефекти. Даваме гаранция за нашите машини при правилна експлоатация за целия период на законовата гаранция, считано от предаването, като поемаме безплатна подмяна на всяка част, която в този период се окаже неизползваема поради дефект в материала или изработката. За части, които не произвеждаме сами, поемаме гаранция само доколкото имаме претенции към нашите доставчици. Разходите по поставянето на новите части се поемат от купувача. Искове за връщане, намаление на цената или други обезщетения са изключени.

#### Гаранция GB

Явни дефекти трябва да бъдат съобщени в рамките на 8 дни след получаване на стоката. В противен случай правата на купувача поради такива дефекти отпадат. Гарантираме нашите машини при правилна употреба за целия период на законовата гаранция от датата на доставка, като подменяме безплатно всяка част, която доказуемо стане неизползваема поради дефект в материала или производството в този срок. За части, които не са произведени от нас, гарантираме само доколкото имаме съответни права към доставчиците. Разходите за монтаж на новите части са за сметка на купувача. Отказ от покупка, намаляване на цената, както и всякакви други искове за обезщетение са изключени.

#### Гаранция FR

Видимите дефекти трябва да бъдат съобщени най-късно до 8 дни след получаване на стоката, в противен случай купувачът губи всякакво право на компенсация. Гарантираме нашите машини при правилна употреба за целия законово определен гаранционен срок, считано от датата на получаване, като през този период подменяме безплатно всяка част, която е станала неизползваема поради дефект в материала или производството. Частите, които не произвеждаме сами, се гарантират само ако имаме възможност да предявим гаранционен иск към съответния доставчик. Разходите за труд при подмяна на части са за сметка на купувача. Всички права за отказ, намаление на цената или други претенции за обезщетение са изключени.

#### Гаранция IT

Явните дефекти трябва да бъдат съобщени в срок до 8 дни след получаване на стоката, в противен случай всички права на купувача, свързани с такива дефекти, отпадат. При доказано правилна употреба, ние предоставяме гаранция за нашите машини за целия законен гаранционен срок от датата на доставката, като безплатно заменяме всеки компонент, който в този срок се окаже дефектен поради материален или производствен проблем и стане неизползваем. За компоненти, които не сме произвели ние, гарантираме само до степента, в която можем да предявим гаранционни претенции към нашите доставчици. Разходите по монтажа на нови компоненти са за сметка на купувача. Искове за разваляне на сделката, намаляване на цената или други обезщетения са изключени.

#### Гаранция NL

Видимите дефекти трябва да бъдат докладвани в срок от 8 дни след получаване на стоката, в противен случай продавачът губи правото на претенции поради тези дефекти. Нашите машини се предлагат с гаранция за продължителността на законово определения гаранционен срок, който започва от момента, в който купувачът получи машината. Гаранцията означава, че всяка част, станала неизползваема поради доказан материален или производствен дефект в рамките на гаранционния срок, ще бъде заменена безплатно. Гаранцията не важи при неправилна употреба или неправилна поддръжка на машината. За части, които не произвеждаме сами, предоставяме само тази гаранция, която получаваме от първоначалния доставчик. Разходите по монтажа на новите части са за сметка на купувача. Искания за промени, отстъпки или други обезщетения не се приемат.

#### Гаранция ES

Явните дефекти трябва да бъдат съобщени в срок от 8 дни след получаването на стоката, в противен случай купувачът губи всякакви права, свързани с такива дефекти. Даваме гаранция за нашите машини при правилна експлоатация за срока на законовата гаранция от момента на доставката. Всяка част от машината, която в този период стане неизползваема поради дефект в материала или производството, ще бъде подменена безплатно. Частите, които не са произведени от нас, се гарантират само до степента, до която имаме гаранция от нашия доставчик. Разходите по монтажа на новите части са за сметка на купувача. Искове за промени, намаления или други обезщетения за щети са изключени.

#### Гаранция PT

За този уред предоставяме гаранция от 24 месеца. Гаранцията покрива единствено дефекти в материала или производството. Повредените части се подменят безплатно; подмяната се извършва от клиента. Гаранция се признава само за оригинални части. Няма право на гаранция в случай на: износваеми части, транспортни щети, повреди причинени от неправилна употреба или неспазване на инструкциите за експлоатация, неизправности в електрическата инсталация поради неспазване на съответните норми. Освен това, гаранцията важи само за уреди, които не са били ремонтирани от трети лица. Гаранционната карта е валидна само заедно с фактурата.